

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ПИСЬМО ФАМ ВАН ДОНГА ЧЖОУ ЭНЬЛАЮ

Аннотация. Публикуется письмо премьер-министра ДРВ Фам Ван Донга премьеру Госсовета КНР Чжоу Эньлаю от 14 сентября 1958 г., используемое в настоящее время китайским МИД и СМИ как основание для притязаний КНР на Парасельские острова и архипелаг Спратли, и редакционный комментарий к нему.

Ключевые слова: Фам Ван Донг, Чжоу Эньлай, Хоангша (Парасельские о-ва) и Чыонгша (арх. Спратли), Южно-Китайское море, территориальные претензии.

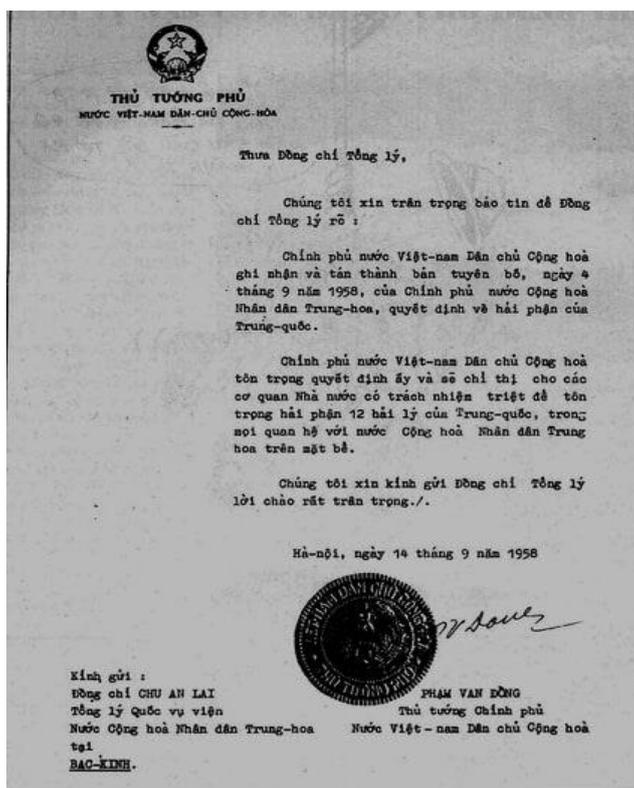
LETTER OF PHAM VAN DONG TO ZHOU ENLAI

Abstract. The letter of Pham Van Dong, the Prime Minister of the DRV, to the head of the State Council of China Zhou Enlai on September 14, 1958, is published and commented. The letter is now often used by the Chinese Foreign Ministry and the media as the confirmation of the PRC's claims to the Paracel Islands and the Spratly archipelago.

Keywords: Pham Van Dong, Zhou Enlai, Hoang Sa (the Paracel Islands) and Chuong Sa (the Spratlies), the South China Sea, territorial claims.

В апреле 2020 г. в официальной ноте, направленной МИД Китая в ООН, в очередной раз упоминается письмо бывшего премьер-министра ДРВ Фам Ван Донга премьеру Госсовета КНР от 14 сентября 1958 г. и заявляется, что это письмо служит подтверждением признания Вьетнамом суверенитета Китая на острова Хоангша (Парасельские) и Чыонгша (Спратли). Такую трактовку категорически отрицает правительство СРВ.

С целью разобраться в ситуации мы публикуем фотографию, перевод этого документа и редакционный комментарий к нему.



Письмо Фам Ван Донга Чжоу Эньлаю 14 сентября 1958 г.

Резиденция Премьер-министра
Демократическая Республика Вьетнам

Уважаемый товарищ Премьер!

С уважением доводим до Вашего сведения следующее:

Правительство Демократической Республики Вьетнам принимает и одобряет заявление Правительства Китайской Народной Республики от 4 сентября 1958 г. об установлении границы территориальных вод Китая.

Правительство Демократической Республики Вьетнам уважает это решение и даст указание уполномоченным государственным органам неукоснительно соблюдать 12-мильную границу территориальных вод Китая во всех контактах с КНР на море.

Шлем Вам наилучшие пожелания.

Ханой, 14 сентября 1958 г.

Печать

Фам Ван Донг,

Премьер-министр

Демократической Республики

Вьетнам

Направлено:

тов. Чжоу Эньлаю

премьеру Госсовета

Китайской Народной Республики

в Пекин

В китайской печати неоднократно упоминается письмо бывшего премьер-министра ДРВ Фам Ван Донга, направленное 14 сентября 1958 г. руководству КНР, в котором, по словам

китайских политологов и пропагандистов, глава правительства ДРВ якобы признал суверенитет Китая над островами Хоангша и Чыонгша. Из текста письма видно, что это совершенно не соответствует действительности и рассчитано на неосведомлённость населения двух стран и всей мировой общественности.

Ознакомление с оригиналом «ноты Фам Ван Донга» в свете конкретной исторической ситуации показывает следующее:

– *во-первых*, это была не дипломатическая нота, а письмо Фам Ван Донга главе Госсовета КНР Чжоу Эньлаю, с которым он многие годы был связан доверительными дружескими отношениями;

– *во-вторых*, оно было направлено в связи с Заявлением правительства КНР от 4 сентября 1958 г. о введении 12-мильной границы территориальных вод Китая в разгар острого военно-политического кризиса в отношениях Китая и Тайваня. В этот момент Фам Ван Донг заверил главу правительства КНР в поддержке ДРВ его требований;

– *в-третьих*, уже значительно позже китайские власти так истолковали содержание письма, будто оно распространяется на воды вокруг группы островов Хоангша, которые были захвачены в 1956 г. китайским десантом сразу после ухода французских войск из Вьетнама. А это означает, как они считают, признание суверенитета КНР на эти острова;

– *в-четвертых*, на всемирной конференции по мирному договору с Японией в Сан-Франциско в 1951 г. эти острова были признаны не китайскими, как хотели в Пекине, а принадлежащими Государству Вьетнам – бывшему французскому протекторату под властью Бао Дая. В 1954 г. по Женевским соглашениям они были временно переданы в управление Республике Вьетнам, созданной в Южном Вьетнаме в качестве антагониста ДРВ. Следовательно, премьер Фам Ван Донг никак не мог распоряжаться островами, которые тогда не были под юрисдикцией ДРВ.

То, что китайский МИД счёл возможным включить эту выдумку в официальный документ – ноту КНР в ООН от 17 апреля 2020 г., говорит о стремлении воспользоваться моментом для предъявления новых требований к СРВ. Данный факт подтверждает полное отсутствие у Китая убедительных свидетельств, подтверждающих суверенитет Китая на острова в Восточном море.